

Theлма D. Sullivan

Compendio de la gramática náhuatl

México

Universidad Nacional Autónoma de México,
Instituto de Investigaciones Históricas

2014

386 p.

(Serie Cultura Náhuatl. Monografías, 18)

ISBN 978-607-02-5459-8

Formato: PDF

Publicado en línea: 30 mayo 2014

Disponible en:

<http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/gramatica/cgnahuatl.html>



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

DR © 2015, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510, México, D. F.

XIX. COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS

No hay en náhuatl adjetivos, adverbios y afijos propiamente comparativos y superlativos, como los hay en otras lenguas, sin embargo, éstos se pueden formar mediante algunos adverbios y adjetivos en determinadas combinaciones.

COMPARATIVOS

Sentido: Expresa la superioridad o inferioridad de un ser o cosa con relación a otro; por ejemplo, “yo soy más delgado que tú”.

Formación: Al positivo de un adjetivo se le antepone uno de los siguientes adverbios u oraciones: *achi*, *cenca*, *oc achi*, *oc ye*, *oc ye cenca*, *oc cenca ye*, *oc hualca inic*, *oc tachcauh inic*, u *oc tlapanahuia inic*.¹ No obstante sus respectivos significados literales, todos estos adverbios o frases en función de comparativos significan “más”.

		Positivo		Comparativo
achi	}			
cenca		cualli	bueno	mejor
oc achi				
oc ye		huey	grande	más grande
oc ye cenca				
oc cenca ye		+ pitzahuac	delgado	= más delgado
oc hualca inic		tlamatini	sabio	más sabio
oc tachcauh inic				
oc tlapanahuia inic		ololtic	redondo	más redondo

¹ *Hualca* es de dudosa etimología; según Carochi, se deriva de *hual*, hacia acá, y *ca*, estar. *Tachcauh*, significa “lo primero, lo principal”. *Tlapanahuia* se deriva del verbo *panahuia*, “exceder”.

Oc achi (o *achi*) *tomahuac* in cenca *Era más gordo* cuando comía muchas
otlacua in tlaxcalli. tortillas.

Oc ye nitlaoyocani in icuac nitlahuani. *Estoy más triste* cuando estoy borracho.

In axcan *oc cenca ye* (o *oc ye cenca*) *Ahora soy más viejo.*
nihuehue.

Ye cuel huecauh in *oc hualca* (o *tachcauh*, o *tlapanahuia*) *inic tipitzahuac.* *Hace tiempo eras más delgado.*

LA CONJUNCIÓN COMPARATIVA

Para unir las dos partes de una frase comparativa, o sea, el sujeto comparado y el objeto de comparación, se le antepone a éstos los siguientes adverbios, que corresponden a la conjunción comparativa castellano, "que": *amo, amo iuh, amo iuhqui, amo mach iuh, amo mach iuhqui.*

LA FRASE COMPARATIVA

achi	} nipitzahuac in	} amo	} tehuatl.			
cenca						
oc achi				} amo iuh		
oc ye						
oc ye cenca					} amo iuhqui	
oc cenca ye						
oc hualca inic						} amo mach iuh
oc tachcauh inic						
oc tlapanahuia inic						

MÁS DELGADO SOY QUE TÚ.²

² Literalmente, "más (o, "aún más") soy delgado, no así tú".

Achi ticualli in amo yehuatl.

Tú eres *mejor que* él.

Cenca ahueyac nicuauh in amo *iuh*
(o *iuhqui*) mocuauh.

Mi palo es *menos largo que* tu palo.

Oc ye notlaxcal in amo *mach iuh* (o
iuhqui) tehuatl.

Yo tengo *más* tortillas *que* tú.

Oc tlapanahuia (*oc hualca, oc tach-
cauh*) *inic chichhuaque* in toquichtin
in amo *mach iuhqui* (o *iuh*) in oquich-
tin.

Nuestros guerreros son *más fuertes que*
los suyos.

Oc cenca tepiton mitzcuin in amo *iuh-
qui* in iitzcuin nota.

Tu perro es *más pequeño que* él de
mi padre.

Cenca huey nahualli amo *mach iuhqui*
in inan.

Era *más mago que* su madre.

(Cron. Mex., fo. 80)

OTROS GRADOS COMPARATIVOS

Quen antepuesto a las oraciones adverbiales, *oc ye, zan ye, oc ye cenca hualca, oc ye cenca tlapanahuia*, significa "cuanto más".

Quen oc ye (*quen zan ye, quen oc ye
cenca hualca* o *tlapanahuia*) *mahuiztic*
in tetecutin in icuac tetlauhtilli in qui-
temaca'.

Más honrados son los señores cuando
regalan dones a la gente.

Intla in axcan in titeocihui, *quen zan
ye* (*quen oc ye, quen oc cenca hualca,
o tlapanahuia*) *titeocihuiz* quin icuac in
cemilhuitica tinenemiz.

Si tienes hambre ahora, *más hambre
tendrás* después de haber caminado
todo el día.

Huel antepuesto a los adverbios y oraciones adverbiales de comparación, *achi, cenca, oc achi, oc ye, oc ye cenca*, y los demás, significa "mucho más".

Huel achi ticualli in amo yehuatl.

Tú eres *mucho mejor que* él.

Huel oc hualca inic tocualan in amo
incualan.

Nuestro enojo es *mucho mayor que* el
suyo.

Huel oc ye cenca mahuiztic in tetcu-
tin in amo mach iuhqui in macehual-
tin.

Mucho más honrados son los señores
que los plebeyos.

Huel oc tachcauh inic huelic notlax-
cal in amo motlaxcal.

Mis tortillas son *mucho más sabrosas*
que las tuyas.

SUPERLATIVOS

Sentido: Denota un alto grado, o el máximo grado de superioridad o inferioridad.

Formación: Hay tres maneras.

1. Se puede anteponer al adjetivo uno de los siguientes adverbios u oraciones adverbiales de cantidad e intensidad: *cen*, *cenca*, *huel*, *cenca huel*, *ca cenca*, *ca cenca huel*. En este contexto, significan “sumamente, extremadamente” y corresponden a los superlativos castellanos que terminan en *-ísimo*.

	Positivo		Superlativo
cen	cualli	bueno	bonísimo
cenca	pitzahuac	delgado	delgadísimo
huel	tomahuac	gordo	gordísimo
cenca huel	+ iztac	blanco =	blanquísimo
ca cenca	tlamatini	sabio	sapientísimo
ca cenca huel	ayectli	malo	malísimo
	chicahuac	fuerte	fortísimo

In motilma *cenca huel iztac*.

Tu manta es *blanquísima*.

Ca cenca pitzahuac in tlacotl.

La vara es *delgadísima*.

Cen ayectli in telpochtli.

El joven es *malísimo*.

In tota ca *cenca huel tlamatini*.

Nuestro padre es el *más sabio*.

2. El adjetivo puede componerse con los adverbios *cemacica* o *cenquizca*, que significan “perfectamente”, “cabalmente”.

Positivo		Superlativo	
cualli	bueno	cemaciacualli } cenquizacualli }	bonísimo, lo mejor, sumamente bueno
pitzahuac	delgado	cemacicapitzahuac } cenquizcapitzahuac }	delgadísimo, lo más delgado
iztac	blanco	cemacicaiztac } cenquizcaiztac }	blanquísimo, extrema- damente blanco
ayectli	malo	cemacicaayectli } cenquizcaayectli }	malísimo, sumamente malo, lo peor

In motilma *cemacicaiztac*.

Tu manta es *blanquísima*.

Cemacicapitzahuac in tlacotl.

La vara es *delgadísima*.

Cenquizcaayectli in telpochtli.

El joven es *malísimo*.

In tota *cenquizcatlamatini*.

Nuestro padre es *el más sabio*.

3. Se puede anteponer al adjetivo uno de los siguientes verbos seguidos por *inic*: *aci* o *cemaci*, en su forma reflexiva, que significa “ser perfecto”, o *tlacempanahuia* que significa “exceder, sobrepasar”.

		Positivo			Superlativo
maci inic mocemaci inic tlacempanahuia inic	}	+ tomahuac	=	cualli	bonísimo, lo mejor
				pitzahuac	delgadísimo, lo más delgado
				iztac	blanquísimo, lo más blanco
				ayectli	malísimo, lo peor
				chicahuac	fortísimo, lo más fuerte

In motilma *maci inic iztac*.

Tu manta es *blanquísima*.

In tlacotl *mocemaci inic pitzahuac*.

La vara es *delgadísima*.

Tlacempanahuia tlamatini in tota.

Nuestro padre es *el más sabio*.

